



## ĐIỀU KIỆN & ĐIỀU KHOẢN DỊCH VỤ THANH TOÁN HOÁ ĐƠN CHO THẺ TÍN DỤNG SHINHAN

### **SHINHAN CREDIT CARD BILL PAYMENT SERVICE TERMS AND CONDITIONS**

1. Dịch vụ Thanh Toán Hóa Đơn Tự Động Qua Thẻ Tín Dụng Shinhan là một tiện ích thanh toán tự động cho phép chủ thẻ tín dụng thanh toán các hóa đơn định kỳ của nhà cung cấp dịch vụ bằng thẻ tín dụng của Shinhan.

*Auto bill payment service is an automated payment channel that allows credit cardholders to settle periodic bills of service providers by using Shinhan credit card.*

2. Khách hàng có trách nhiệm đảm bảo đủ hạn mức trong thẻ tín dụng đã đăng ký với Ngân hàng và tình trạng tín dụng tốt tại thời điểm thanh toán hóa đơn tự động. Khách hàng hiểu rằng giao dịch sẽ không được thực hiện và chu kỳ tháng đó sẽ bị bỏ qua nếu thẻ tín dụng đã đăng ký không thỏa điều kiện trên. Việc thanh toán tự động sẽ được thực hiện lại bình thường cho tháng kế tiếp.

*Customer is responsible for ensuring their sufficient credit limit of registered credit card and is in good credit payment history at the time of auto payment. Customer understand that the payment will not be processed and the payment of that month will be skipped if their registered credit card is not compatible with above conditions. The auto payment will be processed as normal in the next month.*

3. Ngân hàng có toàn quyền thực hiện ghi nợ tự động vào thẻ tín dụng đã đăng ký của Khách hàng để thanh toán hóa đơn hàng tháng và phí dịch vụ (nếu có) cho những dịch vụ đã đăng ký với Ngân hàng.

*The Bank has the right to do auto debit from Customer's registered credit card to settle monthly service bill and service fee (if any) as registered with the Bank.*

4. Ngân hàng sẽ tiến hành ghi nợ vào thẻ tín dụng mà Khách hàng đã đăng ký để thanh toán hóa đơn vào ngày 01 hoặc 08 hoặc 15 hoặc 22 dựa trên ngày xuất hóa đơn được cung cấp bởi nhà cung cấp dịch vụ. Nếu ngày thực hiện giao dịch thanh toán không phải là ngày làm việc, Ngân hàng sẽ thực hiện thanh toán vào ngày làm việc gần nhất trước đó.

*The Bank will proceed to debit the Customer's registered credit card on the 01st, 8th, 15th or 22th in accordance with the billing date issued by service provider. If the payment date is non-working day, the Bank will proceed on the previous working day*

5. Khách hàng đồng ý rằng sẽ không thực hiện bất kỳ khoản thanh toán hóa đơn nào đã đăng ký với ngân hàng thông qua phương thức khác, trừ những trường hợp giao dịch thanh toán hóa đơn tự động qua thẻ tín dụng không thể thực hiện được bởi các lý do nêu trên Điều 2. Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm với khách hàng trong các trường hợp thanh toán gấp đôi do khách hàng thực hiện thông qua bất kỳ phương thức nào khác.

*Customer agrees that they shall not make any payment of registered bill through any other methods, except in cases when the auto payment transaction has been rejected due to reasons given in Article 2. The Bank shall not be liable to customer in cases happened duplicate or double payment made by customer through any other methods.*

6. Số tiền thanh toán hóa đơn sẽ được coi là một phần của khoản thanh toán hàng tháng theo thẻ tín dụng của khách hàng. Nếu khách hàng không thanh toán bất kỳ phần nào của khoản thanh toán

hàng tháng thì lãi suất sẽ được áp dụng đối với bất kỳ khoản tiền nào nằm trong số dư nợ cuối kỳ bao gồm cả những giao dịch thanh toán hóa đơn tự động.

*The Bill payment amount is considered as one of monthly credit card due amount of customer. If customer revolves any portion of total due amount, the bill payment will be included in interest charges.*

7. Giao dịch thanh toán hoá đơn sẽ không được áp dụng chương trình Tặng thưởng Shinhan (Hoàn tiền, tích lũy Điểm thưởng, tích lũy Dặm thưởng)

*The bill payment transactions shall not be applicable for Shinhan Rewards program (Cash-back, Shinhan Points accumulation, Shinhan Miles accumulation)*

8. Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm giải quyết bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến việc hóa đơn các dịch vụ trong trường hợp số tiền thanh toán tự động qua thẻ tín dụng của Chủ Thẻ giống với số tiền phải thanh toán do Nhà Cung Cấp Dịch Vụ cung cấp cho Shinhan.

*The Bank shall not liable for any disputes regarding to billing amount of service providers when the amount debited in credit card is the same with billing amount provided by the service provider.*

9. Trong trường hợp Thẻ bị mất, bị đánh cắp hoặc bị thay thế, thanh toán hóa đơn tự động đã đăng ký sẽ được tự động chuyển qua cho các thẻ thay thế (nếu có). Nếu Thẻ bị mất hoặc bị đánh cắp không được thay thế, thanh toán hóa đơn tự động sẽ tự động chấm dứt.

*In case of lost, stolen or replaced cards, the auto bill payment service shall be auto transferred to replaced card (if any). If lost or stolen cards have not been replaced, the auto bill payment service shall be auto terminated.*

10. Trường hợp khách hàng đăng ký hủy dịch vụ, khách hàng cần thông báo cho ngân hàng và yêu cầu sẽ có hiệu lực vào tháng đăng ký hủy dịch vụ.

*In case customer cancel the service, they must notify the Bank and the cancellation will be effective in the registration month.*